

CORPS – POÉSIE

Tomaso Binga

Commissaire : Marc Bembekoff  
Exposition 16 sept. – 16 déc. 2023

Entrée libre



LA GALERIE, CENTRE D'ART CONTEMPORAIN  
DE NOISY-LE-SEC

DOSSIER DE PRESSE



## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

JE Suis un pApieR peint  
JE Suis un pApieR  
JE Suis un cArtOn  
un pApieR cartonné  
une cArtOuche  
et ca vA...  
cartOnnEEEEEr !!

**Boom !!<sup>1</sup>**

Boom ou peut-être Binga ! Dans le poème *iO sOnO unA cArtA [Je suis un papier]*, Bianca Pucciarelli Menna, alias Tomaso Binga, ne fait pas tapisserie. Au contraire, ici la langue et le dispositif de la performance donnent à voir le surgissement d'une subjectivité, l'invention d'une langue à soi pour défier la société patriarcale de l'Italie des années 1970.

Dans l'œuvre de Tomaso Binga (née en 1931 à Salerne, vit et travaille à Rome), défier semble être à la fois une déclaration et une forme d'agir, notamment avec le choix, dès 1971, de se doter d'un pseudonyme masculin pour parodier les privilèges des hommes dans la société en général et dans le monde de l'art en particulier. Sa pratique conceptuelle et plastique se déploie à la fois dans le collage, l'assemblage, la poésie, la peinture, mais aussi la performance. Quant à ses œuvres textuelles, elles oscillent avec brio entre écriture expérimentale et recherche visuelle, et la situent parmi les figures de proue de la poésie phonétique et sonore performative italienne.

Première exposition personnelle en France de Tomaso Binga, « Corps - poésie » couvre sur plusieurs décennies différentes thématiques - identité et genre, critique sociale, réappropriation du langage, corps manifeste - tout en présentant des œuvres inédites. En dialoguant avec l'architecture domestique du centre d'art pour mieux l'interroger, « Corps - poésie » témoigne de l'importance et de la vitalité d'une œuvre singulière dans le contexte artistique, social et politique actuel.

Commissaire : Marc Bembekoff

Avec la collaboration des galeries Tiziana Di Caro, Naples et Frittelli arte contemporanea, Florence.

<sup>1</sup> Extrait de *iO sOnO unA cArtA*, Tomaso Binga, traduction Émilie Notéris in *This Is My Body, My Body Is Your Body, My Body Is the Body of the Word*, édité par Lilou Vidal, Paraguay Press, 2020.

VISITE PRESSE ET PRO  
VENDREDI 15 SEPTEMBRE, 15H

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION  
SAMEDI 16 SEPTEMBRE 2023, 14H

Relations presse : Alyson Onana Zobo  
alyson.onana-zobo@noisylesec.fr

Mercredi – vendredi  
Samedi  
Entrée libre

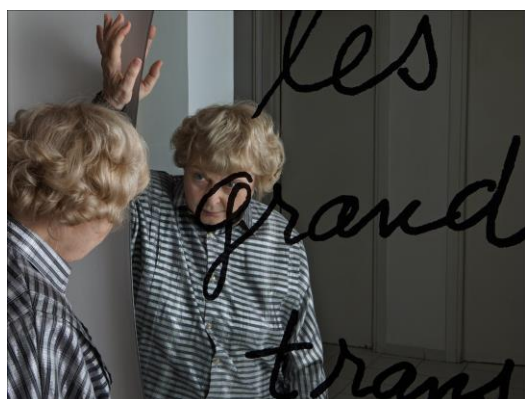
14h – 18h  
14h – 19h

Fermeture les jours fériés

LA GALERIE,  
CENTRE D'ART F – 93130 Noisy-le-Sec  
CONTEMPORAIN lagalerie@noisylesec.fr  
DE +33 (0)1 49 42 67 17  
NOISY-LE-SEC www.lagalerie-cac-noisylesec.fr

Facebook : La Galerie CAC Noisy-le-Sec  
Instagram : la.galerie.cac.noisylesec  
Twitter : @LaGalerie\_CAC  
#corpspoésie

## TOMASO BINGA



Portrait de Tomaso Binga  
Courtesy Archives Menna-Binga,  
galerie Tiziana Di Caro, Naples et  
galerie Frittelli arte contemporanea,  
Florence

### Expositions récentes (sélection)

- 2022 « The Milk of Dreams », 59<sup>e</sup> exposition internationale d'art, Biennale de Venise, Venise/IT
- 2020 « RADIO-ACTIVITY - Collective Approaches to Art and Politics », Musée Lenbachhaus de Munich, Munich/DE  
« Scrivere disegnando - When Language Seeks Its Other » (en collaboration avec la Collection de l'Art Brut, Lausanne), Le Delta - Espace Culturel Provincial, Namur/BE
- 2019 « This Is My Body, My Body Is Your Body, My Body Is The Body of the Word », Le Delta - Espace Culturel Provincial, Namur/BE  
« Il soggetto imprevisto. 1978 Arte e femminismo in Italia », Frigoriferi Milanesi, Milan/IT  
« Doing Deculturalization », Museion, Bolzano/IT  
« Chi ha paura del disegno? Opere su carta del '900 dalla Collezione Ramo », Museo del Novecento, Milan/IT  
« Who's afraid of Drawing? Works on paper from the Ramo Collection, Estorick Collection of Modern Italian Art », Londres/UK  
« Tomaso Binga: A Silenced Victory », Mimosa House, Londres/UK
- 2018 « Vocalizing » (solo show avec Greta Schodl), galerie Richard Saltoun, Londres/UK
- 2017 « The Body as Language. Body Art and performance. What is left », Galerie nationale d'art moderne et contemporain, Rome/IT  
« Televisionario. Francesco Vezzoli guarda la RAI », Fondation Prada, Milan/IT  
« MAGMA. Body and words in female art in Italy and Lithuania 1965-2016 », National Gallery of Art, Vilnius, Lituanie/LT  
« Tomaso Binga, Polistiroli e Ritratti Analogici », galerie Tiziana Di Caro, Naples/IT
- 2015 « Tomaso Binga, Scrivere non è descrivere », galerie Tiziana Di Caro, Naples/IT
- 2014 « Viaggio al termine della Parola », galerie Tiziana Di Caro, Salerno/IT
- 2013 « Per-formare una collezione », MADRE, Musée d'Art contemporain Donnaregina, Naples/IT  
« Anni '70/Arte a Roma », Palazzo delle Esposizioni, Rome/IT
- 2012 « Sogno uno mondo ch'è maschile trasformarsi al femminile », Museo Sant'Elmo, Naples/IT

Relations presse : Alyson Onana Zobo  
alyson.onana-zobo@noisylesec.fr

Mercredi – vendredi 14h – 18h  
Samedi 14h – 19h  
Entrée libre Fermeture les jours fériés

LA GALERIE,  
CENTRE D'ART 1 rue Jean Jaurès  
CONTEMPORAIN F-93130 Noisy-le-Sec  
DE lagalerie@noisylesec.fr  
NOISY-LE-SEC +33 (0)1 49 42 67 17  
www.lagalerie-cac-noisylesec.fr

Facebook : La Galerie CAC Noisy-le-Sec  
Instagram : la.galerie.cac.noisylesec  
Twitter : @LaGalerie\_CAC  
#corpsoésie

## AUTOUR DE L'EXPOSITION

Dimanche 8 octobre 2023, de 14h à 18h

Ouverture exceptionnelle de l'exposition

14h : visite avec le commissaire Marc Bembekoff

Dans le cadre des Rencontres artistiques de Noisy-le-Sec

Samedi 14 octobre 2023, de 14h à 19h

14h30 : visite commentée de l'exposition

16h : table-ronde « Pratiques artistiques et féminismes : autour de Tomaso Binga »

En lien avec la publication en préparation sur Tomaso Binga par le MADRE · musée d'art contemporain Donnaregina, Naples

Ce projet est soutenu par la Direzione Generale Creatività Contemporanea du Ministère de la Culture italien dans le cadre du programme du Conseil italien (12<sup>e</sup> édition, 2023), qui vise à promouvoir l'art contemporain italien dans le monde entier.

Jeudi 7 décembre 2023, 19h

Conférence « Une certaine histoire des femmes dans les arts »

Samedi 16 décembre 2023, de 16h30 à 19h

Finissage de l'exposition

Ateliers créatifs pour les 6-12 ans (gratuits sur inscription)

Tous les samedis de 14h30 à 16h

Le samedi 23 septembre : « L'art en blog », atelier d'écriture

Le samedi 16 décembre : avec tes parents autour d'un goûter

Relations presse : Alyson Onana Zobo  
alyson.onana-zobo@noisylesec.fr

Mercredi – vendredi

14h – 18h

Samedi

14h – 19h

Entrée libre

Fermeture les jours fériés

LA GALERIE,  
CENTRE D'ART  
CONTEMPORAIN  
DE  
NOISY-LE-SEC

1 rue Jean Jaurès  
F – 93130 Noisy-le-Sec  
lagalerie@noisylesec.fr  
+33 (0)1 49 42 67 17  
www.lagalerie-cac-noisylesec.fr

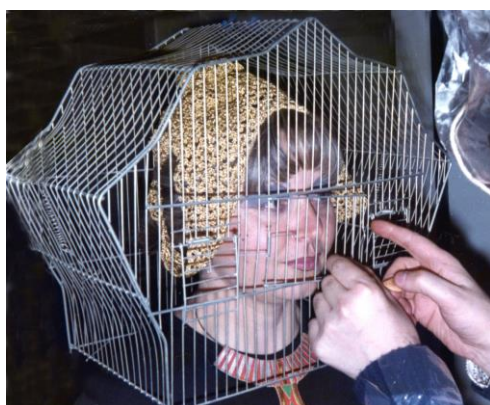
Facebook : La Galerie CAC Noisy-le-Sec  
Instagram : la.galerie.cac.noisylesec  
Twitter : @LaGalerie\_CAC  
#corpspoésie



## VISUELS DISPONIBLES



1. *Bianca Menna e Tomaso Binga Oggi Spose* [*Bianca Menna et Tomaso Binga, Vive les mariées*], 1977  
Deux photographies noir et blanc encadrées, courtesy Archives Menna-Binga. Vue de l'installation « A Silenced Victory » à Mimosa House, 2019  
© Tim Bowditch



2. *Donna in gabbia* [*Femme en cage*], 1974  
Éléments de la performance : cage, photographie, dimensions variables  
Courtesy Archives Menna-Binga, galerie Tiziana Di Caro, Naples et galerie Frittelli arte contemporanea, Florence

3. *Alfabetiere murale* [*Alphabet mural*], 1976 (détail)  
Collage photo sur carton, 21 éléments, 35,5 x 25,5 cm chaque  
Courtesy Archives Menna-Binga, galerie Tiziana Di Caro, Naples et galerie Frittelli arte contemporanea, Florence  
© Amedeo Benestante



Relations presse : Alyson Onana Zobo  
alyson.onana-zobo@noisylesec.fr

Mercredi – vendredi  
Samedi  
Entrée libre

14h – 18h  
14h – 19h

Fermeture les jours fériés

LA GALERIE,  
CENTRE D'ART  
CONTEMPORAIN  
DE  
NOISY-LE-SEC

1 rue Jean Jaurès  
F – 93130 Noisy-le-Sec  
lagalerie@noisylesec.fr  
+33 (0)1 49 42 67 17  
www.lagalerie-cac-noisylesec.fr

Facebook : La Galerie CAC Noisy-le-Sec  
Instagram : la.galerie.cac.noisylesec  
Twitter : @LaGalerie\_CAC  
#corpsoésie

## LA GALERIE, CENTRE D'ART CONTEMPORAIN DE NOISY-LE-SEC

La Galerie, centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec est labellisée centre d'art contemporain d'intérêt national. Initiée en 1999 par la Ville de Noisy-le-Sec, elle bénéficie du soutien de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France – Ministère de la Culture, du Département de la Seine-Saint-Denis et du Conseil régional d'Île-de-France.

Cet équipement municipal fait partie de plusieurs réseaux : d.c.a – association de développement des centres d'art contemporain, tram – réseau art contemporain Paris/Île-de-France, Arts en résidence – réseau national et BLA ! Association des professionnel·le·s de la médiation en art contemporain.

La programmation de La Galerie reflète la diversité de l'art d'aujourd'hui, au niveau de problématiques esthétiques ou sociétales variées, à travers les pratiques d'artistes émergent·e·s ou confirmé·e·s, de notoriété régionale, nationale ou internationale. Cette programmation s'articule sur deux axes : dans un premier temps le *genius loci*, ou les spécificités architecturales, sociales et historiques du centre d'art et de son environnement immédiat ; ensuite, la polysémie du mot « galerie », propice à développer un ensemble d'actions pour les publics.

### « Une galerie » : les expositions à La Galerie

À raison de quatre expositions par an, la programmation a pour principe de partir de points précis ou de prétextes, qu'ils soient littéraires, architecturaux, musicaux. Les axes de réflexion développés par chacune de ces expositions – personnelle ou collective – se répondent les uns aux autres tout en ouvrant de nouvelles perspectives et champs de recherche.

### « Creuser sa galerie » : l'inscription territoriale de La Galerie

Noisy-le-Sec et le territoire d'Est Ensemble sont en pleine mutation, liée aux travaux d'aménagement du Grand Paris. La Galerie participe à cette dynamique en sortant de ses murs pour aller à la rencontre de primo-visiteur·se·s et engager des collaborations avec des publics qui n'auraient pas eu l'opportunité de développer une appétence pour les arts visuels contemporains. Le centre d'art contemporain joue un rôle d'incubateur d'idées, une agora où les savoirs peuvent être partagés, en lien étroit avec les nouvelles structures dédiées aux arts visuels du territoire : Micro-Folie Noisy-le-Sec et Komunuma à Romainville, pour les plus proches.

### « Épater la galerie ! » : la programmation culturelle de La Galerie

En respectant ce que sont les fondements d'un centre d'art, à savoir une structure de diffusion et de production qui accompagne l'émergence de projets exigeants, portés avec le souci constant d'être accessibles au plus grand nombre, la programmation culturelle de La Galerie a pour volonté d'inscrire le centre d'art dans une dynamique qui permet de faire société, en renvoyant la balle aux habitant·e·s de Noisy-le-Sec afin qu'ils-elles épatent la galerie. Ce projet tend à tisser quotidiennement des liens entre les sphères esthétiques et sociales, entre une création exigeante, ouverte sur le monde et ses défis, et une transmission adaptée à chacun·e. Autour de l'art contemporain – et surtout de l'artiste –, peuvent en effet s'imaginer de nouvelles modalités de regards, de rencontres et de vivre-ensemble, qu'il est important de valoriser. Le contexte urbain et social qu'offre La Galerie est un outil idéal pour contribuer au dialogue entre les artistes, les différent·e·s acteur·rice·s locaux·ales et les publics.

Relations presse : Alyson Onana Zobo  
alyson.onana-zobo@noisylesec.fr

Mercredi – vendredi 14h – 18h  
Samedi 14h – 19h  
Entrée libre Fermeture les jours fériés

LA GALERIE,  
CENTRE D'ART F – 93130 Noisy-le-Sec  
CONTEMPORAIN lagalerie@noisylesec.fr  
DE +33 (0)1 49 42 67 17  
NOISY-LE-SEC www.lagalerie-cac-noisylesec.fr

Facebook : La Galerie CAC Noisy-le-Sec  
Instagram : la.galerie.cac.noisylesec  
Twitter : @LaGalerie\_CAC  
#corpsoésie

## ACCÈS

Pour venir à La Galerie  
En transports en commun

Depuis Paris :

- RER E, arrêt « Noisy-le-Sec »  
(10' à 15', de Gare du Nord ou de Haussmann Saint-Lazare)
- Métro 5, arrêt « Bobigny-Pantin-Raymond Queneau » + Bus 145, direction « Cimetière de Villemomble », arrêt « Jeanne d'Arc »
- Métro 11, arrêt « Porte des Lilas » + Bus 105, direction « Pavillon-sous-Bois », arrêt « Jeanne d'Arc »

Depuis Asnières, Bobigny, Drancy, Gennevilliers, La Courneuve :  
Tram T1, arrêt « Noisy-le-Sec RER »

En voiture

Depuis Porte des Lilas, direction Romainville  
Depuis Porte de Bagnolet, autoroute A3 sortie Villemomble, direction Rosny centre commercial, puis Noisy-le-Sec

Relations presse : Alyson Onana Zobo  
alyson.onana-zobo@noisylesec.fr

Mercredi – vendredi  
Samedi  
Entrée libre

14h – 18h  
14h – 19h

Fermeture les jours fériés

LA GALERIE,  
CENTRE D'ART F – 93130 Noisy-le-Sec  
CONTEMPORAIN lagalerie@noisylesec.fr  
DE +33 (0)1 49 42 67 17  
NOISY-LE-SEC www.lagalerie-cac-noisylesec.fr

Facebook : La Galerie CAC Noisy-le-Sec  
Instagram : la.galerie.cac.noisylesec  
Twitter : @LaGalerie\_CAC  
#corpspoésie